

TORQ TOOL (Included)

R :
Tighten bolt
Schraube anziehen
Serrer le boulon
Apretar tornillo
Stringi bullone
Dokrećanie śruby
締める
볼트 조임
旋緊鈕 / 旋緊鈕

L :
Loosen bolt
Schraube lösen
Dé-serrer le boulon
Apretar tornillo
Allenta bullone
Luzowanie śruby
緩める
볼트 풀림
鬆開鈕 / 松開鈕

Decrease torque value
Drehmoment verringern
Diminuer la valeur du couple de serrage
Bajar el valor de par
Diminisci valore di coppia
Dokrećanie śruby
トルク値を下げる
扭矩 감소
降低扭力

Standard hex drive
1/4"-Sechskant-Bitaufnahme
Empreinte de clé Allen
Alloggio per brugole / torx
Standardowa końcówka sześciokątna
六角ビット用ソケット
표준 육각 드라이브 사용
六角套筒

Rotate a half turn for 0.5Nm adjustment
Eine halbe Umdrehung bewirkt eine Änderung um 0,5 Nm
Tournez d'un demi-tour pour un réglage de 0,5 Nm
Girar media vuelta para un ajuste de 0,5 Nm.
Ruotare di mezzo giro per regolare di 0,5 Nm
Obróć o pół obrotu, aby zmniejszyć o 0,5 Nm
반회전시켜서 0,5Nm씩 조절 가능
轉動半圈扭力調整 0.5 Nm
轉動半圈扭力調整 0.5 Nm

Ratchet wheel
Daumenrad zum Umschalten der Laufrichtung
Roue libre à cliquet
Rueda de carraca
Rotella a cricchetto
Kofo zapadkowe
ラチェットホイール

Torque adjustment knob
Einstellrad für Drehmoment
Bouton de réglage du couple
El valor de par se ajusta con el puño
Manopola di regolazione coppia
Pokrętko regulacji momentu obrotowego
トルク調節ノブ
扭矩調整旋钮
扭力調整旋钮
扭力調整旋钮

Torque value mark (Preset: below 1 Nm)
Drehmoment-Skala (Voreinstellung: < 1 Nm)
Indice du couple de serrage (Prédéfini en dessous de 1Nm)
Marca del valor de par (Preestablecido por debajo de 1 Nm)
Indicatore valore di coppia (Preimpostatosotto i 1 Nm)
Znak wartości momentu (Ustawienie wstępne: poniżej 1 Nm)
トルク値(初期値:1Nm未満)
扭矩값 표시 눈금 (초기설정: 1Nm 이하로 설정)
扭力標示(預設低於1Nm)
扭力標示(預設低於1Nm)

Increase torque value
Drehmoment erhöhen
Augmenter le couple de serrage
Aumentar el valor de par
Incrementa valore di coppia
Zwiększanie wartości momentu
トルク値を上げる
扭矩값 증가
增加扭力

11 TOOL BITS (Included)

Tool bits included
Enthaltene Werkzeugsbits
Embouts disponible
Bits incluidos
Brugole / torx inclusi

Załączone końcówki
付屬ツールビット
포함된 렌치(5가지)
內附工具規格
內附工具規格

MAGNETIC BIT HOLDER x 1 (Included)

Speed sleeve bit holder
Rotatable grip sleeve adds Speed with Efficiency

Magnetischer Bithalter mit Speed Sleeve
Erhöhte Geschwindigkeit und Effektivität beim Schrauben

Porte-embout Speed Sleeve
Le manchon rotatif augmente l'efficacité

Sujeción para brocas Speed Sleeve
Grip rotativo para añadir velocidad y eficiencia

Innesto punta girevole
L'innesto girevole consente con efficacia un uso più rapido

Speed Sleeve Bit Holder
Obrotowa tuleja uchwyty zwiększa szybkość i wydajność

スピードスリーブビットホルダー
回転式スリーブにより素早くボルトを回せます。

스피드 슬리브 비트 홀더
회전식 그립 슬리브로 작업 속도 및 효율성 향상

快速轉動套筒
可旋轉的握把套增加速度和維修效率

快速轉動套筒
可旋轉的握把套增加速度和維修效率

RATCHET TOOL (Included)

Maximum Torque
Max. Drehmoment
couple maxi
Máxima Torsión

Massima Torica
Maks. moment
ナトルク(+ ツールビット使用時の最大トルク)

최대 허용 토크값
最大扭矩值

30 Nm or 306 kgf.cm²

Recommend to use for fine tuning

Für feine Arbeiten empfohlene Bit-Aufnahme	Recommandé pour un réglage fin	Uso recomendado para ajustes de alta calidad
Consigliato per regolazioni precise	Polecane do precyzyjnych regulacji	微調整をするときに使用します
미세 조절시 하단에 결합하여 사용하는 것을 추천합니다.	建議微調時使用	建議微調時使用

Clockwise Locked
Im Uhrzeigersinn gesperrt
Verrouillé dans le sens horraire
Bloqueo en el sentido de las agujas del reloj
Blocco in senso orario
Blokowanie w prawo
時計方向に固定します
順時計鎖定
順時計鎖定

Counter-clockwise Locked
Gegen den Uhrzeigersinn gesperrt
Verrouillé dans le sens anti-horraire
Bloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj
Blocco in senso antiorario
Blokowanie w lewo
反時計方向に固定します
逆時計鎖定
逆時計鎖定

OPERATION / BEDIENUNG / FONCTIONNEMENT / FUNCIONAMIENTO / UTILIZZO / OBSŁUGA / 使用方法 / 사용방법 / 操作方式

A CHOOSE A TOOL BIT AND PRESET TORQUE VALUE / WERKZEUGBIT AUSWÄHLEN UND DREHMOMENT EINSTELLEN / CHOISISSEZ UN EMBOUT ET RÉGLEZ LE COUPLE DE SERRAGE / ELEGIR UN BIT Y ESTABLECER EL VALOR DE PAR / SCEGLIERE LA BRUGOLA/TORX E PREIMPOSTA IL VALORE DI COPPIA / WYBIERZ KOŃCÓWKĘ I ZAPROGRAMUJ WARTOŚĆ MOMENTU / ツールビットを選択し、トルク値を設定します。 / 렌치 선택과 토크값 조정 방법 / 選擇適用工具和設定扭力值 / 選擇適用工具和設定扭力值

INCREASE
3 Nm ▶ 4 Nm

ERHÖHEN
AUGMENTER
AUMENTAR
INCREMENTARE
DOKREĆANIE
トルク値を上げる
扭矩값 증가
增加扭力

**ROTATE DREHN
TOURNER
ROTAR
RUOTA
PRZEKRĘĆ**
回す
시계 방향으로 회전
旋轉 / 旋轉

NOTE: Release torque adjustment knob and make sure the mark on adjustment knob is aligned to the line on Torq Stick to set torque value properly.

HINWEIS: Einstellrad für Drehmoment loslassen und für ein korrekt eingestelltes Drehmoment darauf achten, dass dessen Markierung auf die des Torq Sticks ausgerichtet ist.

NOTE: Relâchez le bouton de réglage du couple et veillez à ce que le bouton de réglage soit bien aligné à la ligne du Torq Stick pour un réglage optimal du couple.

NOTA: Al liberar el ajuste de par en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar un valor de 1Nm de manera apropiada.

NOTA: Rilascia la manopola di regolazione coppia e assicurati su Torq Stick che l'indicatore sia allineato con un valore della scala per impostare il valore di coppia in modo appropriato.

UWAGA: Zwolnij pokrętko regulacji momentu obr. i upewnij się, że znak na pokrętkie jest wyrównany do linii na Torq Stick'u, aby prawidłowo ustawić wartość momentu.

注意: トルク値を正しく設定するため、図のように中心線にそろっていることを確認してください。

참고: 토크값 설정 후 조정 노브의 표시 눈금과 Torq Stick의 표시 눈금이 정렬되어 있는지 확인하여 설정을 완료하십시오.

注意: 鬆開扭力調整鈕後請確認扭力指針有回到最初預設位置

注意: 松开扭力調整鈕後請確認扭力指針有回到最初預設位置

DECREASE
4 Nm ▶ 3 Nm

VERRINGERN
DIMINUER
BAJAR
DIMINUIRE
ODKREĆANIE
トルク値を下げる
扭矩값 감소
降低扭力

**ROTATE DREHN
TOURNER
ROTAR
RUOTA
PRZEKRĘĆ**
回す
시계 방향으로 회전
旋轉 / 旋轉

Turn torque adjustment knob clockwise until a 1Nm increase in torque value is reached
Drehmoment-Knopf im Uhrzeigersinn drehen, bis das Drehmoment um 1 Nm erhöht ist
Tourner le bouton de réglage du couple dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'une augmentation de 1Nm de la valeur du couple soit atteinte
Girar para el ajuste de par en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar un valor de 1Nm
Ruota la manopola di regolazione in senso orario fino a incrementare la coppia di 1Nm
Obracaj pokrętko regulacji momentu obr. w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż wartość wzrośnie o 1 Nm
トルク値が1Nm増加するまで、トルク調節ノブを時計回りに回します
扭矩값이 1Nm 증가할 때까지 토크 조절 부분을 시계 방향으로 돌려 눈금에 맞춰주십시오
直接轉動順時針調整扭力，每一圈設定為1Nm，
順時針轉動調整扭力，每一圈設定為1Nm

Turn torque adjustment knob counterclockwise until a 1Nm decrease in torque value is reached
Drehmoment-Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Drehmoment um 1 Nm verringert ist
Tourner le bouton de réglage du couple dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la valeur du couple diminue de 1 Nm
Girar para ajustar el par en sentido contrario a las agujas del reloj hasta alcanzar un valor de 1Nm de 1Nm
Ruota la manopola di regolazione in senso antiorario fino a ridurre la coppia di 1Nm
Obracaj pokrętko regulacji momentu obr. w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zmniejszenia wartości o 1 Nm
トルク値が1Nm減少するまで、トルク調節ノブを引きながら反時計回りに回します
扭矩값이 1Nm 감소할 때까지 토크 조절 부분을 시계 반대 방향으로 돌려 눈금에 맞춰주십시오
逆時針轉動調整扭力，每一圈設定為 1Nm
逆時針轉動調整扭力，每一圈設定為 1Nm

Turn torque adjustment knob clockwise until a 1Nm increase in torque value is reached
Drehmoment-Knopf im Uhrzeigersinn drehen, bis das Drehmoment um 1 Nm erhöht ist
Tourner le bouton de réglage du couple dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'une augmentation de 1Nm de la valeur du couple soit atteinte
Girar para el ajuste de par en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar un valor de 1Nm de 1Nm
Ruota la manopola di regolazione in senso orario fino a incrementare la coppia di 1Nm
Obracaj pokrętko regulacji momentu obr. w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż wartość wzrośnie o 1 Nm
トルク値が1Nm増加するまで、トルク調節ノブを時計回りに回します
扭矩값이 1Nm 증가할 때까지 토크 조절 부분을 시계 방향으로 돌려 눈금에 맞춰주십시오
直接轉動順時針調整扭力，每一圈設定為1Nm，
順時針轉動調整扭力，每一圈設定為1Nm

Turn torque adjustment knob counterclockwise until a 1Nm decrease in torque value is reached
Drehmoment-Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Drehmoment um 1 Nm verringert ist
Tourner le bouton de réglage du couple dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la valeur du couple diminue de 1 Nm
Girar para ajustar el par en sentido contrario a las agujas del reloj hasta alcanzar un valor de 1Nm de 1Nm
Ruota la manopola di regolazione in senso antiorario fino a ridurre la coppia di 1Nm
Obracaj pokrętko regulacji momentu obr. w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zmniejszenia wartości o 1 Nm
トルク値が1Nm減少するまで、トルク調節ノブを引きながら反時計回りに回します
扭矩값이 1Nm 감소할 때까지 토크 조절 부분을 시계 반대 방향으로 돌려 눈금에 맞춰주십시오
逆時針轉動調整扭力，每一圈設定為 1Nm
逆時針轉動調整扭力，每一圈設定為 1Nm



TORQ ROCKET MINI DX 1-6Nm

PREPARE TO RIDE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH

APPLY PRESET TORQUE VALUE VOREINGESTELLTES DREHMOMENT VERWENDEN / APPLIQUEZ LE COUPLE PRÉDÉFINI / APLICAR PARA VALOR DE PAR PREESTABLECIDO / APPLICARE IL VALORE DI COPPIA PREIMPOSTATO / ZASTOSOWANIA DO ZAPROGRAMOWANEJ WARTOŚCI MOMENTU OBROTOWEGO / 設定したトルク値で作業をおこないます。/ 사용 방법 / 扭力設定値의運用 / 扭力设定值的运用

When the preset torque value is reached, an audible "CLICK" sound will be heard. Stop applying torque to the fastener.

Sobald das voreingestellte Drehmoment erreicht wird, ertönt ein hörbares "CLICK"-Geräusch. Zur Vermeidung von Schäden sollte nun kein weiteres Drehmoment mehr aufgebracht und das Anziehen der Schraube gestoppt werden. Une fois le couple de serrage atteint, un "CLICK" audible se fera entendre. Cesser d'appliquer de la force à la fixation. Cuando se haya alcanzado el valor de par preestablecido se oírán "CLIC". Una vez lo haya escuchado deje de apretar. Quando il valore di coppia preimpostato è stato raggiunto, si sentirà un nitido "CLICK". Smettere di applicare. Po osiągnięciu zadanej wartości momentu usłyszysz dźwięk „KLIK”. Przesłań wtedy przykładką momentu obrotowy do łącznika. 設定したトルク値に達すると、「カチッ」という音が鳴ります。それ以上のトルクを加えないでください。 설정한 토크 값에 도달하면 "딸깍" 소리가 납니다. 볼트에 토크 적용을 멈추십시오. 當工具會發出"喀"聲響，代表力量已達設定值，請停止繼續施力。 当工具会发出"喀"声响应，代表力量已达设定值，请停止继续施力

Wichtigster Hinweis: Für höchste Genauigkeit sollte der Torq Rocket während des Schraubens wie dargestellt in die Hand genommen werden. NOTE IMPORTANTE: Maintenir le Torq Rocket dans la position mentionnée pour atteindre une meilleur précision. NOTA IMPORTANTE: Sujetar la herramienta como se muestra al aplicar valores de par para conseguir la mayor precisión. NOTA IMPORTANTE: Mantener el Torq Rocket en la posición mostrada sobre durante l'aplicazione della coppia per ottenere la massima precisione. WAZNA UWAGA: Przytrzymaj Torq Rocket w pokazanej pozycji podczas przykładania momentu, aby osiągnąć najwyższą dokładność.

重要事項: トルクを加えるときは、図の位置を持って作業をおこなってください。 주의: 그림처럼 Torq Rocket를 잡고 사용예 정확한 토크 전달이 가능합니다. 重要事項: 操作中手指請緊握正確位置方能正確偵測扭力。 重要事項: 操作中手指請緊握正確位置方能正確偵測扭力

IMPORTANT NOTES

- After each use, or for storage, reduce torque setting below 1Nm to maintain tool accuracy
Nach jedem Gebrauch sollte der Torq Rocket mit einer Drehmomenteinstellung von < 1Nm gelagert werden
après chaque utilisation ou pour le stockage, réduire le couple de serrage en dessous de 1Nm pour garder une meilleur précision
Después de cada uso, o a la hora de guardarla, bajar el valor de par a menos de 1Nm para mantener la precisión de la herramienta
Dopo ogni utilizzo, o prima di riporre Torq Rocket, ridurre la coppia sotto i 1Nm per mantenere l'accuratezza dell'utensile
Po każdym użyciu lub podczas przechowywania zmniejsz ustawienie momentu poniżej 1Nm, aby zachować dokładność
使用後または保管時には、工具の精度を維持するために、トルク設定を1Nm以下にしてください
사용 후 또는 보관 시 1Nm 이하로 토크 설정을 감소시켜야 공구의 정확도가 유지됩니다
為保持工具的精準度，每次使用完畢請將扭力設定值恢復至1Nm以下
為保持工具的精準度，每次使用完畢請將扭力設定值恢復至1Nm以下

WICHTIGE HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTAS IMPORTANTES / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE UWAGI / 重要事項 / 중요 주의사항 / 注意事項

- 1. Never exceed the 1-6Nm torque range when tightening to prevent possible tool damage.
1. Den Drehmomentbereich von 1-6Nm NIEMALS über- oder unterschreiten, um Schäden am Torq Stick zu vermeiden.
1. ne jamais excéder la plage de couple de 1-6Nm pour éviter d'endommager l'outil.
1. Nunca exceda de los valores 1-6Nm al apretar para prevenir daños en la herramienta.
1. Non superare mai il range del valore di coppia 1-6Nm mentre stringi, per prevenire possibili danni all'attrezzo.
1. Nigdy nie przekraczaj zakresu momentu 1-6Nm podczas dokręcania, aby zapobiec możliwemu uszkodzeniu narzędzia.
1. 工具の破損を防ぐため、締め付けトルクは1-6Nm以内にしてください。
1. 鬆開螺絲請勿讓扭力高於6Nm，避免損壞工具。
1. 볼트를 조일 때 공구가 손상되지 않도록 1-6Nm의 토크 범위를 초과하지 마십시오.
1. 上緊螺絲扭力請勿超過1-6Nm範圍，避免損壞工具。
1. 볼트를 풀 때 공구가 손상되지 않도록 6Nm를 초과하지 마십시오.
1. 鬆開螺絲請勿讓扭力高於6Nm，避免損壞工具。

WARRANTY
2-year Warranty against manufacturer defects only.
Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must be the original owner and provide proof of purchase. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user scratch, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.
* The specifications and design are subject to change without notice.
Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG
2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellerängel.
Gewährleistungsanspruch
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg emsgesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungelöst, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckfremd wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0162-899988-28/ Homepage: www.topeak.com

GARANTIE
Garantie de 2 ans toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.
Réclamation de la garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.
* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANTÍA
Garantía de 2 años únicamente para productos con defectos de fabricación.
Requisitos para el reclamo de garantía
Para obtener el servicio de garantía, debe ser el propietario original y proporcionar un comprobante de compra. Los artículos devueltos sin un recibo de compra comenzarán la garantía en la fecha de fabricación. Todas las garantías quedarán anuladas si el producto se dañó debido a un accidente del usuario, abuso, alteración del sistema, modificación o uso de cualquier forma diferente a la descrita en este manual.
* Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
Póngase en contacto con su distribuidor Topeak si tiene alguna pregunta. Para llamar al servicio de atención al cliente de EE. UU.: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANZIA
2 anni di garanzia solo per difetti di produzione.
Condizioni di garanzia
Per usufruire della garanzia è necessario essere il primo proprietario dell'articolo e fornire lo scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decadrà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta in questo manuale.
* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.
I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.
Per ogni richiesta o informazione rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino.
Site web: www.topeak.com

GAWARANCJA
2 lata gwarancji. Na wady fabryczne.
Warunki korzystania z gwarancji
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy być pierwszym właścicielem i posiadać dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zaskładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywanym w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.
* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
W przypadku jakiegokolwiek pytania skontaktuj się ze sprzedawcą lub importorem Topeak.

保証期間
ご購入日より2年間:製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。
保証の請求
保証を受けるには、ご購入日の付のった領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびごとの取扱説明書に付かない本来の用途以外ののご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にしてください。お問い合わせは、「スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。
ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。
Website: www.topeak.jp

품질보증
제한된 2년 품질 보증 / 소비자 과실을 제외한 제조과정 결함에 대하여 2년간 보증합니다.
품질 보증을 위한 필요조건
품질 보증 서비스를 받으시려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품을 그 제품의 가장 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변형 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.
* 제품의 제진이나 디자인은 사전 공지 없이 변경될 수 있습니다.
국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다. 홈페이지: www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

產品保固
保固要求
申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票。若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎損壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。
* 本公司保固產品規格變更之權利。
Topeak 產品相關的資訊，請洽 Topeak 當地授權的經銷商
網址: www.topeak.com

產品保固
保固要求
申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票。若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎損壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。
* 本公司保固產品規格變更之權利。
Topeak 產品相關的資訊，請洽 Topeak 當地授權的經銷商
網址: www.topeak.com